

(1)

(N° 4)

Chambre des Représentants.

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1914.

SÉANCE DU 4 AOÛT 1914.

Projet de loi ouvrant un crédit de deux cent millions de francs
(200,000,000 de francs).

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de déposer sur le bureau de la Chambre un projet de loi ouvrant au Gouvernement un crédit de deux cent millions de francs pour faire face aux dépenses résultant des diverses mesures extraordinaires, pendant l'année 1914.

Le Ministre de la Guerre,

CH. DE BROQUEVILLE.

Projet de loi ouvrant un crédit de deux cent millions de francs (200,000,000 de francs).

Wetsontwerp waarbij een krediet van tweehonderd miljoen frank (200,000,000 frank) wordt geopend.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Guerre et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre de la Guerre :

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert au Gouvernement un crédit de deux cent millions de francs (fr. 200,000,000) pour faire face aux dépenses résultant des diverses mesures extraordinaires, pendant l'année 1914.

ART. 2.

Ce crédit sera réparti entre les divers Départements ministériels, suivant les besoins du service.

Il sera couvert soit au moyen de ressources ordinaires, soit au moyen de l'emprunt.

ART. 3.

La présente loi sera obligatoire le

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Oorlog en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Oorlog aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden :

EERSTE ARTIKEL.

Aan de Regeering wordt een krediet van tweehonderd miljoen frank (fr. 200,000,000) geopend ter bestrijding der uitgaven spruitende uit de verschillende buitengewone maatregelen gedurende het jaar 1914.

ART. 2.

Dit krediet word verdeeld onder de verschillende ministerieele Departementen, volgens de noodwendigheden van den dienst.

Het wordt gedekt, ofwel door gewone middelen, ofwel door de leening.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking met den

jour même de sa publication au *Moniteur*. | dag harer bekendmaking in den *Moniteur*.

Donné à Bruxelles, le 3 août 1914. | Gegeven te Brussel, 3 Augustus 1914.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Guerre,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Oorlog.

CH. DE BROQUEVILLE.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

H. CARTON DE WIART.

Le Ministre des Affaires Étrangères, | *De Minister van Buitenlandsche Zaken,*

J. DAVIGNON.

Le Ministre de l'Intérieur,

| *De Minister van Binnenlandsche Zaken,*

PAUL BERRYER.

*Le Ministre des Sciences
et des Arts,*

| *De Minister van Wetenschappen
en Kunsten,*

P. POULLET.

Le Ministre des Finances,

| *De Minister van Financiën,*

A. VAN DE VYVERE.

*Le Ministre de l'Agriculture et des
Travaux publics,*

| *De Minister van Landbouw en Openbare
Werken,*

G. HELLEPUTTE.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail, | *De Minister van Nijverheid en Arbeid,*

ARM. HUBERT.

*Le Ministre des Chemins de fer,
Marine, Postes et Télégraphes,*

| *De Minister van Spoorwegen,
Zeezezen, Posten en Telegrafien,*

PAUL SEGERS.

Le Ministre des Colonies,

| *De Minister van Koloniën,*

J. RENKIN.